

缅甸自力更生的经济建设路线 和日本的经济合作

缅甸经济合作调查团报告书

执笔 佐藤日出男 大冢正修

(日本)外务省协作局编

云南省历史研究所

一九七九年五月

(日本) 经济合作丛书——第四辑

缅甸自力更生的经济路线 和 日本的经济合作

缅甸经济合作调查团报告书

佐藤日出男 大冢正修执笔

秦 钦 峙 郁 贝 红 译

汪 慕 恒 校

云南省历史研究所第二研究室

一九七九年五月

说 明

为研究缅甸问题的需要，我所秦钦峙同志与厦门大学南洋研究所的郁贝红同志合译了这本书。

此书，是日本外务省为了对缅甸进行经济“援助”和实施日缅经济“合作”，于一九七〇年派出的一个由经济专家组成的调查团，在对缅甸经济进行了实地摸底调查以后写成的一份调查报告。作者直接搜集和运用缅甸政府的第一手资料较多，并且也较系统、具体。一九六二年以来，奈温政权实行“锁国”政策，禁止各种书、报、刊物出口，造成了当代缅甸资料奇缺的局面。在这种情况下，此调查报告所提供的某些资料，对于研究战后缅甸经济就显得具有参考价值。但是，其观点多有错误，有些经济数字显然有误，文字结构和述文都较繁琐。

在翻译过程中，得到了厦门大学外语系日语教研组朱天顺、曾仁寿、陈翠池、黄国雄同志和南洋研究所汪慕恒、李国梁同志的热情帮助。在此，顺致谢意。

如有不确或错误之处，请予批评指正。

云 南 省 历 史 研 究 所

一九七九年五月三十日

序 言

缅甸政府于1948年独立以来，为进行经济建设，先后制定了“国家繁荣八年计划”和“四年计划”，并以日本的战争赔偿作为进行经济建设的重要资金来源。勃鲁昌水电站工程的兴建以及与此项工程有关的钢材、建筑机器和铁路运输车辆等，都是用这种赔偿实施和购进的。从1955年“日缅赔偿和经济合作协定”生效起到1965年赔款支付终结的十年期间内，缅甸取得了总额达二亿美元的机器设备和劳务的供应。

在战争赔偿全部支付完清之后，根据1963年3月签订的“日缅经济技术合作协定”的规定，日本在从1965年4月开始的十二年内，又向缅甸提供了总额为一亿四千万美元的无偿援助（到1971年3月底为止，已提供的援助额约达六千二百万美元）。此外，日缅又于1969年2月签订了“对缅日元贷款协定”。此项协定规定，日本从海外经济合作基金中为缅甸提供三千万美元贷款。这两项援助对缅甸的工业发展起了极其重要的作用；这两项援助主要用于提供小汽车、重型车辆（公共汽车和卡车）、农业机械柴油机、电气器材制造等四项具体援助项目。

除了战后初期大米的价格上涨的一段时间以外，缅甸经济都为由于出口萎缩而造成的外汇短缺所苦恼，加上国内政治情况恶化，政局不稳，致使经济建设迟迟不得进展。1962年奈温政府成立，政局虽然大体上有所稳定，但在经济上却加强了闭关自守的倾向。

1963年3月以后，奈温政府打出了“缅甸式的社会主义”的旗号，力主在自力更生路线的指导下，进行经济建设。对外限制引进外资和外援；在国内则进行工业部门和流通部门的国有化。但是，由于国内经济停滞（主要是农业生产衰退）以及鉴于亚洲各国在政治、经济方面不断加强区域合作，因此，缅甸也想改变过去的政策，并且，已经出现了要求改变过去那种限制引进外援政策的征兆。

在这样的情况下，我们的这次调查虽然是我国对缅甸经济协作的摸底调查，但由于这是初次的尝试，因此，我们决定委托民间的调查研究机构即野村综合研究所去进行。这份调查报告的特点，在于这家民间调查研究机构以第三者的身份陈述了直率的意见。

这份调查报告，主要是由该研究所的佐藤日出男（国际经济计划付主任研究员）和犬冢正修（国际经济计划付主任研究员）两位先生执笔写成的。在此，我们谨向始终积极为调查团的调查工作提供支持和合作的缅甸政府当局，被访问和调查的有关的人士，以及我国各有关人员，表示谢意。

（日本）外务省经济协作局

政策课课长 冢本

1972年7月

目 录

一、调查方法	(1)
二、实地调查	(4)
三、缅甸的主要经济指标	(6)
(一) 土地面积	(6)
(二) 人口	(7)
(三) 民族、语言	(9)
(四) 宗教	(11)
(五) 气候	(11)
(六) 平均每一人口的国民收入和国内净产值	(12)
(七) 国内净产值的部门结构	(14)
(八) 主要农作物的产量	(15)
(九) 财政	(15)
(十) 货币流通量	(15)
(十一) 消费者物价指数	(16)
(十二) 对外贸易	(16)
(十三) 黄金与外汇储备额	(17)
(十四) 汇率	(18)
(十五) 劳动力人口的增长情况	(18)
第一章 缅甸的经济现状	(19)
第一节 经济经营管理的基本方针	(19)
第二节 经济协调委员会的设立	(21)
第三节 国有化及其主要经济经营管理机构	(22)
第四节 主要经济动向	(26)
第二章 经济发展计划的概要及其在实施过程中所存在的问题	(50)
第一节 过去的经济发展计划	(50)
第二节 现政府施行的经济发展计划	(52)
一、“四年经济计划”(1966—1967 年度到1969—1970 年度)	(52)
二、“第一个四年计划”(1971—1972年度到 1974—1975 年度)	(55)
第三节 各个经济发展计划在实施过程中存在的问题	(59)
一、各个经济发展计划的基本方针	(59)
二、各个经济发展计划在实施过程中所遇到的主要障碍及其原因	(59)

第三章 主要产业部门的概况、存在的问题及今后的展望	(61)
第一节 农业	(61)
一、农业概况	(61)
二、农业政策	(68)
三、农业在组织机构方面所存在的问题	(70)
四、缅甸的主要农作物	(72)
第二节 畜牧业	(84)
第三节 林业	(85)
第四节 矿业	(86)
第五节 工业	(89)
一、政府的工业管理机构	(93)
二、工业政策	(94)
(一) 钢铁工业	(97)
(二) 造船工业	(99)
(三) 纤维纺织工业	(99)
(四) 制糖工业	(103)
(五) 造纸工业与纸浆工业	(106)
(六) 石油精炼工业	(110)
(七) 肥皂工业	(111)
(八) 制药工业	(111)
(九) 化肥工业	(111)
(十) 水泥工业	(113)
(十一) 玻璃工业	(113)
(十二) 食品工业	(114)
(十三) 烟草工业	(114)
(十四) 其他工业	(114)
第六节 电力	(114)
第七节 交通、运输与通讯	(120)
第八节 商业	(126)
第四章 经济发达国家及日本对缅甸的援助动向	(128)
第一节 开发援助委员会各国对缅甸的援助动向	(128)
一、开发援助委员会各国对东南亚及缅甸的官方资金援助额的增长情况	(131)
二、开发援助委员会各国对东南亚各国及缅甸的官方技术援助额的增长情况	(132)
三、开发援助委员会各国对东南亚及缅甸的民间出口信贷(由政府提供保证的部分)提供额的增长情况	(134)
第二节 经济发达国家对缅甸的主要援助项目	(136)

第三节 缅甸的外债现状	(139)
第四节 日本对缅甸的经济技术援助	(140)
一、赔偿援助及准赔偿援助	(140)
二、由日本海外技术合作事业团所提供的技术援助	(143)
第五节 日本在缅甸外援中的地位	(144)
第五章 日本四项援助项目的实施现状和存在的问题	(147)
第一节 四项援助项目的概况	(147)
第二节 缅甸政府对管理四项援助项目的基本方案和缅甸工业部的扩展计 划	(150)
一、缅甸政府对管理四项援助项目的基本方案	(150)
二、缅甸政府对四项援助项目的扩展计划	(151)
第三节 四项援助项目的实施现状和存在的问题	(153)
第四节 四项援助项目的今后展望	(154)
第六章 对缅赔偿和经济技术援助的效果及今后援助的应有态度	(157)
第一节 衡量援助效果的方法及对缅赔偿援助的特点	(157)
第二节 过去援助项目的主要效果	(158)
一、援助项目的目标	(158)
二、援助效果的内容	(158)
第三节 对今后经济和技术援助的应有态度的探讨	(165)
一、缅甸在我国东南亚援助政策中的地位	(165)
二、日本对缅援助的总体制	(166)
三、有效促使资本形成的政策	(167)
四、今后援缅的应有态度	(167)

一、调查方法

在这次调查开始以前所进行的收集各种资料等事前准备工作的过程中，使人感到就当前缅甸的情况来说，想要取得广泛的有关调查资料显然是困难的。因此，决定通过实地调查进行一定范围的分析，并决定把这次调查的目的集中于以下三个方面：

(1) 了解以1970年为主的缅甸政治、经济现状及缅甸政府发展社会经济的各项政策及其实施情况；

(2) 了解日本的战争赔偿和各项经济、技术援助项目在缅甸经济中所占的地位及其作用；

(3) 并就今后日本对缅甸经济、技术援助的应有态度进行一定的考察。

根据这些目的，调查应从以下三个方面进行：①收集和分析各种必要的文献资料；②从日本在缅甸进行经济活动的各个有关机构了解情况；③听取缅甸政府的情况介绍，并对各项援助项目进行实地调查。

在进行实地调查以前，根据对资料的分析，初步拟定了以下这些主要调查项目：

(一) 一般情况

1. 经济现状 (以1970年为主)；

(1) 政治体制；

(2) 经济体制；

(3) 主要经济指标；

① 财政、金融、物价；

② 国民收入的增长变化趋向；

③ 生产结构与消费结构的发展变化趋向；

④ 对外贸易与国际收支。

2. 经济计划的进展状况；

过去的经济发展计划和第一个四年计划，各个部门的投资计划。

(二) 主要产业部门的现状与展望

(1) 农业、林业、渔业；

(2) 矿业；

(3) 工业；

(4) 其他。

(三) 对外贸易的现状与展望

1. 对外贸易政策;
 - (1) 出口贸易政策;
 - (2) 进口贸易政策。
2. 对外贸易的地区分布;
3. 主要出口商品和主要进口商品的变化趋向。

(四) 日本经济援助的实际数额和效果

- (1) 日本的战争赔偿、经济和技术援助以及民间援助项目对缅甸经济所起的作用;
- (2) 战争赔偿的实际数额;
- (3) 经济技术援助的实际数额;
- (4) 民间援助的实际数额;
- (5) 各种援助项目的现状, 存在的问题及今后的展望;
 - ①各种援助项目的现状;
 - ②各种援助项目在生产和经营管理技术等方面所存在的问题;
 - ③需要改进的方面及今后的问题。

(五) 外国援助的实际情况和发展趋势 (略)

(六) 今后援助的应有态度

为了取得上述各个调查项目的资料, 我们编制了一份向日本方面的有关企业 (与四项援助项目有关的企业: 松下电气器材公司、日野汽车制造公司、东洋工业公司、久保田铁工公司) 和缅甸政府的有关当局进行调查的调查表 (分别围绕下述的中心问题), 并试图取得对表中所列各种问题的详细答案, 以此作为收集情况的一种手段。

(1) 对日本方面有关企业的调查表项目;

以自1962年日本开始执行对缅甸的战争赔偿协定以来, 至今约九年的时间内日本各企业根据和缅甸签订的“技术援助协定”所提供的技术指导, 已有多大幅度在缅甸当地扎下了根这个问题为中心, 拟定了以下这些调查项目:

- ①产品品种、规格和年产量;
- ②工厂车间配置的生产作业线和生产技术设计详况;
- ③机器设备的数量、规格及进口零件;

- ④工厂经营管理技术；
- ⑤援助项目的资金计划；
- ⑥产品的市场需求量的估算、价格的标定方式和产品的销售方式；
- ⑦在劳动生产率及其他援助方面所存在的问题；
- ⑧缅甸对日本各个公司的援助工作的评价。

调查表对上列的每一个调查项目均列有十几个调查细目。

(2) 对缅甸政府有关当局方面的调查表项目。

作为同缅甸政府有关当局讨论的调查表，准备了以下这些提问的项目：

- ①四年经济计划的实际成绩以及当前缅甸政府促进经济发展的各项政策；
- ②1971年开始检查其实施情况的第一个四年计划的要点；
- ③缅甸政府对国际收支恶化的考虑以及发展出口贸易的政策；
- ④缅甸政府对实行经济国有化以后的商业流通和物价问题的考虑；
- ⑤缅甸政府对接受外国援助的考虑。

此外，并准备向负责管理日元贷款的四项援助项目的缅方最高负责人，重工业局（缅甸工业部重工业局）局长貌雀中校，提出以下有关四项援助项目的调查询问项目：

(1) 缅甸重工业局对将于今年（1971年）年中和日本各个企业重新修订“技术援助合同”的考虑；

(2) 东洋工业公司、松下电气器材公司、久保田铁工公司承建援建工厂移址的原因；

(3) 四项援助项目扩展计划的目的和资金计划；

(4) 缅甸重工业局对社会主义原则下企业经营问题的考虑；

(5) 缅甸重工业局对产品的国产比率问题以及对新型制品的考虑；

(6) 对今后日本援助的要求；

等等。

二、实地调查

(一) 实地调查团名称

“缅甸经济援助调查团”

时间：1971年3月1日至3月17日。

(二) 调查团团员名单

外务省经济合作局

政策课：加藤 淳平

古川 雅英

亚洲局东南亚二课

高漱 尚一

野村综合研究所综合研究部

国际经济研究组：佐藤 日出男

大冢 正修

(三) 调查日程

1971年3月1日（星期一），由东京出发；

2日（星期二），抵达仰光；

参加由驻缅大使铃木主持的在缅日本技术援助专家座谈会；

3日（星期三）在大使馆集合

上午，拜会缅甸外交部联合国经济司司长；

下午，在缅甸经济计划部与缅甸政府有关当局负责人进行正式会谈；

缅方出席人：

经济计划部：付部长：貌伦上校；

付秘书长：吴清海；

付司长：吴拉貌；

工业开发公司 重工局付局长：貌雀中校；

工业开发公司付经理：貌翁；

工业开发公司设计工程师：吴丹；

财政部，付部长，盛貌博士；
晚，与四项援助项目的日本有关人员座谈；
4日（星期四）
上午，到缅甸外语学校调查访问；
到缅甸病毒研究所调查访问；
到塔棉纺织厂调查访问；
下午，到四项援助项目的工厂调查访问；
5日（星期五）
上午，到沙廉炼油厂调查访问；
到沙廉玻璃瓶厂调查访问；
6日（星期六）
上午，到新马礼造船厂调查访问；
7日（星期日）整理资料；
8日（星期一）到四项援助项目的工厂调查访问；
9日（星期二）到塔耶谬水泥工厂调查访问；
10日（星期三）到勃鲁昌发电厂调查访问；
11日（星期四）转移地点；
12日（星期五）到实戾化肥厂调查访问；
13日（星期六）到锡当造纸厂调查访问；
14日（星期日）整理资料；
15日（星期一）由仰光出发抵达曼谷；
16日（星期三）由曼谷出发抵达东京。

三、缅甸的主要经济指标

- 一、土地面积；
- 二、人口；
- 三、民族、语言；
- 四、宗教；
- 五、气候；
- 六、平均每一人口的国民收入和国内净产值；
- 七、国内净产值的部门结构；
- 八、主要农作物的产量；
- 九、财政；
- 十、货币流通量；
- 十一、消费者物价指数；
- 十二、对外贸易；
- 十三、黄金与外汇储备额；
- 十四、汇率；
- 十五、劳动力人口增长情况。

(一) 土地面积

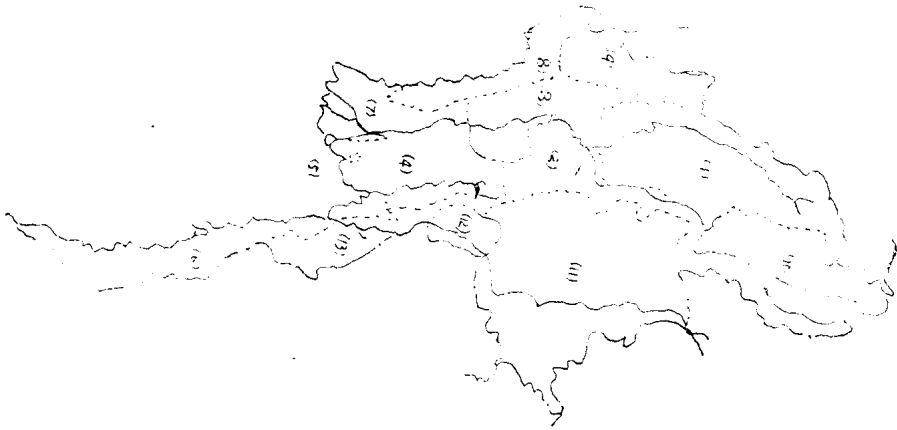
六十七万八千平方公里。

表1 缅甸的土地面积与行政区划

地图中 号 码	邦 和 行 政 区	面 积 (平方公里)	地图中 号 码	邦 和 行 政 区	面 积 (平方公里)
(1)	实皆区	94,600	(8)	若开区	36,800
(2)	曼德勒区	37,000	(9)	钦族特别区	36,000
(3)	马圭区	44,800	(10)	克钦邦	89,000
(4)	勃固区	49,100	(11)	掸邦	155,800
(5)	仰光区	500	(12)	克耶邦	11,700
(6)	丹那沙林区	55,600	(13)	哥都礼邦	30,400
(7)	伊洛瓦底区	35,100		总面积	676,400
资料来源:《1970—1971年度告人民书》				日本〔1〕	369,700

〔1〕 不包括冲绳岛

图1 缅甸的土地面积与行政区划



缅甸的土地面积为日本的一点八倍。它和国境邻接各国的国境连接线长度分别如下：

中国	1,357英里
印度	909英里
(东) 巴基斯坦①	160英里
泰国	1,118英里
老挝	115英里

(二) 人 口

1826年的缅甸人口不过只有四百万左右。到1941年，增加了三倍，约达一千六百八十万。1970年的总人口为：男性人口，一千三百五十万；女性人口，一千四百一十万人；共计二千七百六十万。

表2、表3列示从1955年到1970年的人口增长变化和人口增长率。

从1969年到1970年的人口增长率为2.3%。1969年的人口死亡率为12.2%，出生率为39.3%。1965年以来，人口死亡率有所降低。

注①：现孟加拉国

表 2

1961—1970年的人口增长情况

	人口 (单位: 千人)	与前一年度比 (%)	人口出生率 (%)	人口死亡率 (%)
1955年	20,387		36.6	20.0
1960年	22,355	—	42.3	20.0
1961年	22,780	101.9	38.5	18.4
1962年	23,253	102.1	36.2	16.0
1963年	23,735	102.1	42.7	18.3
1964年	24,229	102.1	41.0	17.9
1965年	24,732	102.1	44.8	17.9
1966年	25,246	102.1	41.1	14.1
1967年	25,811	102.2	41.0	12.2
1968年	26,389	102.2	40.4	12.9
1969年	26,980	102.2	39.3	12.2
1970年	27,600	102.3	—	—

资料来源: 《1970—1971年度告人民书》。
《1965年统计年鉴》。

表 3 人 口 增 长 率

	人 口 增 长 率
1955—1960	1.9
1960—1965	2.0
1965—1970	2.2

资料来源: 《1970—1971年度告人民书》
《1965年统计年鉴》

表 4 列示1968—1969年度的就业人口和城市、农村人口结构。

表4 城市与地方人口统计

项 目	合 计	城 市 人 口	农 村 人 口
总 人 口 (构成百分比)	26,980 (100.0)	6,532 (24.2)	20,448 (75.8)
男	13,242	3,206	10,036
女	13,738	3,326	10,412
各年龄组别的人口 0—14岁	10,802	2,616	8,186
15—59岁	14,641	3,545	11,096
60岁以上	1,537	371	1,161
非 就 业 人 口 (15—59) 岁	3,916	—	—
学生 (中学以上)	693	—	—
僧侣等	122	—	—
家庭妇女	3,000	—	—
其 它	101	—	—
就 业 人 口 (15—59岁)	10,725	—	—

资料来源：《1970—1971年度告人民书》。

从表4中可以清楚看出，在缅甸的总人口中，有75.8%是农村人口；城市人口占24.2%。

表5列示1931年以来缅甸三大主要城市的人口增长估计数字。

表5 缅甸三大主要城市的人口增长情况

城 市 \ 年 份	1931	1941	1953	1958	1965	1971
仰 光	398,967 (—)	500,800 (125.5)	711,520 (142.1)	830,000 (116.65)	1,612,400 (194.3)	1,900,000 (117.3)
曼 德 勒	147,932 (—)	163,243 (110.4)	182,367 (111.7)	—	—	—
毛 淡 棉	65,506 (—)	71,181 (108.7)	101,720 (139.6)	—	—	—

资料来源：野村综合研究所。

括号内的数字系与左栏内人口数字相比的百分比。

从1958年到1965年，仰光市的人口增长显著，约增加一倍，平均每年约增加十万人。

(三) 民族、语言

根据1931年的统计，缅甸的各族人口有如表6所示。

根据美国国际开发署的估计, 目前缅甸各族人口构成为: 缅族约占72%, 克伦族、掸族、克钦族、钦族等占17%, 其他族占11%。不包括缅族, 各族在少数民族总人口中所占的人口比重(估计数)有如7所示。

政府规定缅语为公共用语。虽然公开书刊都用缅语, 但克伦语、掸语、克钦语、孟语等语言仍分别在各自的民族地区内使用。

缅甸的文盲率约达60%。因此, 政府特别重视发展地方的文化教育事业。

表 6 各 民 族 的 人 口 数

国 内 民 族	主 要 种 族 (支族)	人 口 (单位: 千人)
(1)国内民族		
缅 族(Burmese)	16	9,862
克伦族(Karen)	17	1,341
掸 族(Shan)	11	1,021
钦 族(Chin)	45	343
孟 族(Mon)	1	305
崩龙族(Palanug-Wa)	11	176
克钦族(Kachin)	9	153
纳西族(Lolo-Muhso)	12	93
萨克族(Sak)	6	35
姆卢族(Mro)	1	14
马来族(Malay)	2	6
那加族(Naga)	2	4
曼(芒)族(Man)	2	1
(2)外来民族		
印度	26	1,079
华侨	—	178
欧洲人	15	28
其它	11	3

资料来源: 《1931年人口调查》, 第二部分, 第54页。

表 7 各族人口构成与分布地区

种 族	百 分 比	主 要 分 布 地 区
合 计	100	
克 伦 族	34	伊落瓦底江下游三角洲, 直通地区
克 钦 族	24	克钦邦、掸邦
掸 族	27	掸 邦
钦 族	8	若开山脉、钦族特别区山区
孟 族	8	毛淡棉以南, 丹那沙林地区
缅 族		伊落瓦底江流域, 中部及南部平原地区